

هل يوجد تحريف في تعبير تفضح

نساؤهم؟ اشعيا 13 : 16

Holy_bible_1

الشبهة

التعبيرات والتغييرات التلطيفية euphemistic changes

و فيه يتم الإستعاضة عن بعض الألفاظ البشعة أو الكريهة والمنفرة والعدوانية في الكتاب المقدس ،
بألفاظ أخرى أخف وقعاً ، وقد تستخدم أيضاً لتبسيط قواعد اللغة أو لمساعدة أفضل في نطق

الحروف، مثال على ذلك في العهد القديم

اشعيا 13 : 16

וְעַל־לִיָּהֶם יִרְחָטוּ, לְעֵינֵיהֶם; יִשָּׂסוּ, בְּתִיקָהֶם, וּבְנִשִּׁיהֶם, תִּשְׁגַּלְנָה

وتحطم أطفالهم أمام عيونهم وتنهب بيوتهم وتفضح نساؤهم

وهذا المثل يستخدم فيه الكتيف والقيري المذكوران اعلاه، اذ ان الفعل الملون بالاحمر
معناه الاغتصاب، ولكنه كتيف כתיב اي مكتوب وغير مقروء ، وقد استعان الناسخ بتعبير ألطف
وأخف في الوقع وهو תפזזתה ، وهو المقروء وليس المكتوب اي قيري ٦٦٦

الرد

كالعادة كما تعودنا من المشككين أن يقدموا شبهات وافتراءات بدون دليل. فما هو الدليل أن

النساخ بدلوا كلمة أغتصاب بكلمة تفضح؟

هل يوجد عن المشكك مخطوطة واحدة قديمة عبرية بها كلمة مختلفة عن هذه الكلمة؟

لو لم يكن عنده اذا فهو يالف شبهات من العدم ويدلس.

بل حتى كتاب ايمانويل توف الذي ينقل منه هذا المشكك شبهاته ولكنه يضيف اليها ويدلس فيها.

ايمانويل قال في ص 63 انه مثال على القراءة والكتابة ولكنه لم يقل أن هناك اي تحريف او

تبديل كلمات.

بل الرد باختصار كلمة تشجلنه التي هي من فعل شاجال هي تعني الاضجاع مع اي اغتصاب

والفضح والنهش ولهذا الترجمات المختلفة ترجمتها بكلمة فضح وايضا بكلمة اغتصاب.

لهذا كما قلت هي شبيهى لا اصل لها

وتاكيد هذا

أولا من القواميس

H7693

שגל

shaḡal

shaw-gal'

A primitive root; to *copulate* with: – lie with, ravish.

يضجع مع ينهش

قاموس برون

H7693

שגל

shaḡal

BDB Definition:

1) to violate, ravish

1a) (Qal) to violate, ravish

1b) (Niphal) to be ravished

1c) (Pual) to be ravished

Part of Speech: verb

يعتدي على ينهش ...

H7693

שָׂגַל

śāqal: A verb meaning to rape; to violate sexually. It refers to violating a betrothed woman, a woman promised in marriage, as one of God's curses that He will bring on Israel ([Deu_28:30](#)). It is used of raping or violating wives taken in war as prisoners ([Isa_13:16](#); [Zec_14:2](#)). It is used figuratively of spiritual and religious harlotry of all kinds ([Jer_3:2](#)).

فعل بمعنى يغتصب او يفعل امر جنسي بعنف ويشير الي الاعتداء على امراة مخطوبة او موعودة للزواج وتستخدم بمعنى اغتصاب او الاعتداء على الزوجات التى ياخذن اسرى حرب كما في اشعيا 13: 16 و زكريا 2: 14

فان كانت الكلمة تعني اغتصاب فكيف يدعى المشكك انهم استبدلوا كلمة اغتصاب باخرى اخف؟
لذلك ما قاله المشكك تدليس فهو اما انه يعرف معنى الكلمة ويدلس او انه يجهل معناها ويالف شبهات عن دون فهم

ولهذا كما قلت تراجم ترجمتها بمعناه الذي يعني يفضح او يغتصب

Isaiah 13:16

(SVD)وتحطم أطفالهم أمام عيونهم وتتهب بيوتهم وتفضح نساؤهم.

(ACV) Their infants also shall be dashed in pieces before their eyes. Their houses shall be rifled, and their wives ravished.

(ABP-G+) και^{G2532} τα^{G3588} τεκνα αυτων^{G5043 G1473} ραξουσιν^{G4475.4}
ενωπιον^{G1799} αυτων^{G1473} και^{G2532} τας^{G3588} οικιας αυτων^{G3614 G1473}
προνομευσουσι^{G4307.1} και^{G2532} τας^{G3588} γυναικας αυτων^{G1135 G1473}
εξουσιν^{G2192}

(AKJ) Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

(ASV) Their infants also shall be dashed in pieces before their eyes; their houses shall be rifled, and their wives ravished.

(BBE) Their young children will be broken up before their eyes; their goods will be taken away, and their wives made the property of others.

(VW) Their children shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be plundered, and their wives ravished.

(Bishops) Their chyldren shalbe slayne before their eyes: their house spoyled, and their wiues rauished.

(Brenton) And they shall dash their children before their eyes; and they shall spoil their houses, and shall take their wives.

(CEV) They will see their children beaten against rocks, their homes robbed, and their wives **abused**.

(CJB) their babies dashed to pieces before their eyes, their houses looted, their wives **raped**.

(CLV) And their children shall be dashed to pieces before their eyes. Their houses shall be rifled, and their wives ravished."

(clVulgate) infantes eorum allidentur in oculis eorum, diripientur domus eorum, et uxores eorum violabuntur.

(Darby) And their infants shall be dashed in pieces before their eyes, their houses shall be rifled, and their women ravished.

(DRB) Their inhabitants shall be dashed in pieces before their eyes: their houses shall be pillaged, and their wives shall be ravished.

(ESV) Their infants will be dashed in pieces
before their eyes;
their houses will be plundered
and their wives ravished.

(ERV) Everything in their houses will be stolen. Their wives will be **raped**,
and their little children will be beaten to death while they watch.

(Geneva) Their children also shall be broken in pieces before their eyes:
their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

(GNB) While they look on helplessly, their babies will be battered to death,
their houses will be looted, and their wives will be **raped**."

(GW) Their little children will be smashed to death right before their eyes.
Their houses will be looted and their wives **raped**.

(HCSB-r) Their children will be smashed [to death] before their eyes;
their houses will be looted,
and their wives **raped**.

(HNV) Their infants also will be dashed in pieces before their eyes. Their
houses will be ransacked, and their wives **raped**.

(csb) Their children will be smashed [to death] before their eyes;
their houses will be looted,

and their wives **raped**.

(IAV) Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

(ISRAV) Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

(JST) Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

(JOSMTH) Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

(JPS) Their babes also shall be dashed in pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

(KJV) Their children also shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

(LBP) Their children, shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled and their wives ravished.

(Lamsa) Their children, shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be spoiled and their wives ravished.

(LITV) And their children shall be dashed in pieces before their eyes; their houses shall be robbed, and their wives **raped**.

(LXX) και τὰ τέκνα αὐτῶν ἐνώπιον αὐτῶν ῥάξουσιν και τὰς οἰκίας αὐτῶν προνομεύσουσιν και τὰς γυναῖκας αὐτῶν ἔξουσιν.

(MKJV) And their children shall be dashed to pieces before their eyes; their houses shall be robbed, and their wives **raped**.

(NCV) Their little children will be beaten to death in front of them. Their houses will be robbed and their wives **raped**.

(NET.) Their children will be smashed to pieces before their very eyes; their houses will be looted and their wives **raped**.

(NET) Their children will be smashed to pieces before their very eyes; their houses will be looted and their wives **raped**.

(NAB-A) Their infants shall be dashed to pieces in their sight; their houses shall be plundered and their wives ravished.

(NIVUK) Their infants will be dashed to pieces before their eyes; their houses will be looted and their wives ravished.

(NLV) Their little ones will be broken in pieces in front of their eyes. Their things will be taken from their houses. And their wives will be carried away.

(NWT) and their very children will be dashed to pieces before their eyes.

Their houses will be pillaged, and their own wives will be **raped**.

(RNKJV) Their children also shall be dashed to pieces before their eyes;

their houses shall be spoiled, and their wives ravished.

(RV) Their infants also shall be dashed in pieces before their eyes; their

houses shall be spoiled, and their wives ravished.

(LXXstrngs) και ^{H2532} τα ^{H3588} τέκνα ^{H5043} αυτων ^{H846} ενωπιον ^{H1799} αυτων ^{H846}

και ραξουσιν ^{H2532} τας ^{H3588} οικιας ^{H3614} αυτων ^{H846} και προνομευσουσιν ^{H2532}

τας ^{H3588} γυναικας ^{H1135} αυτων ^{H846} εξουσιν ^{H2192}

(UPDV) Their infants also will be dashed in pieces before their eyes; their

houses will be rifled, and their wives **raped**.

(Vamvas) Και τα τέκνα αυτών θέλουσι συντριφθή έμπροσθεν αυτών· αι

οικίαι αυτών θέλουσι λεηλατηθή, και αι γυναίκες αυτών θέλουσι βιασθή.

(Vulgate) infantes eorum adlident in oculis eorum diripientur domus eorum
et uxores eorum violabuntur

(Webster) Their children also shall be dashed to pieces before their eyes;
their houses shall be plundered, and their wives ravished.

(Wycliffe) The yonge children of them schulen be hurtlid doun bifore the
iyen of them; her housis schulen be rauschid, and her wyues schulen be
defoulid.

(YLT) And their sucklings are dashed to pieces before their eyes, Spoiled
are their houses, and their wives lain with.

فاعتقد التراجم وضحت ان الكلمة المكتوبة تعني فضح واغتصاب

وحتى التراجم الانجليزية التي تكتب التعليقات النقدية مثل نت بايبل وغيره لم تعلق على هذه
الكلمة.

فكيف يدعي المشكك ان النساخ بدلوا كلمة تغتصب لانها صعبة بكلمة اخري هي ايضا لفظيا

تغتصب؟

النصوص العبري

(BHS) ועלליהם ירטשו לעיניהם ישסו בתיהם ונשיהם כ תשגלנה:

(BHS+) ועלליהם ירטשו⁷³⁷⁶ לעיניהם ישסו¹⁰⁰⁴ בתיהם ונשיהם תשגלנה⁷⁶⁹³:

(IHOT+) ועלליהם^{H5768} Their children ירטשו^{H7376} also shall be dashed לעיניהם^{H5869} to pieces

ישסו^{H8155} shall be spoiled, בתיהם^{H1004} their houses ונשיהם^{H802} and their wives before their eyes;

תשגלנה: ^{H7693} ravished.

(HOT) ועלליהם ירטשו לעיניהם ישסו בתיהם ונשיהם תשגלנה:

(HOT+) ועלליהם^{H5768} ירטשו^{H7376} לעיניהם^{H5869} ישסו^{H8155} בתיהם^{H1004} ונשיהם^{H802}

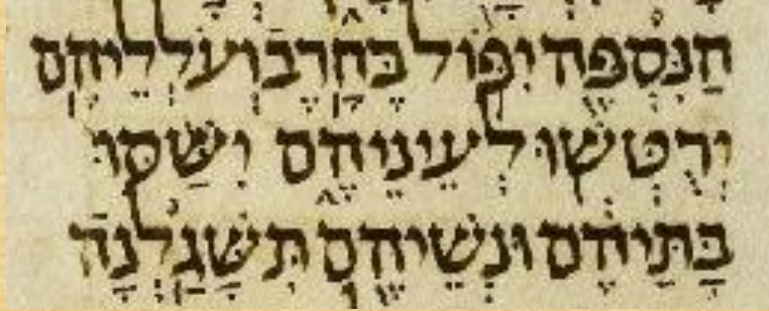
תשגלנה: ^{H7693}

(WLC) ועלליהם ירטשו לעיניהם ישסו בתיהם ונשיהם תשגלנה

وايضا نص مخطوطة اليبو (حلب)

[Aleppo Codex](#)

טז ועלליהם ירטשו לעיניהם ישסו בתיהם ונשיהם תשגלנה



واخيرا الفيصل هو مخطوطات قرمان

مخطوطة الف

[16 ועלליהם ירטשו לעיניהם ישסו בתיהם ונשיהם תשגלנה]

1

مخطوطة ب (للاسف هذا الجزء غير مكتمل)

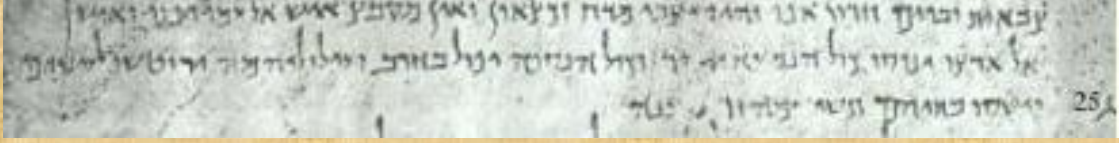
16 ועלליהם ירטשו]

1 ונש]יהם

2 תשגלנה

¹Logos Bible Software. (2010). *4Q55 Isaiah a* (Is 13:15-16). Bellingham, WA: Logos Bible Software.

وها هي صورة المخطوطة ولا يوجد بها علامت قيري كتيف



وترجمتها

Their infants shall be dashed to pieces before their eyes.

24. Their houses plundered and their wives **raped**.

لذلك كما قلت المشكك يالف شبهات ويدأس فيها وينقل جملة عن بعض الكتب الانجليزية بدون أن يدقق بل يطلق العنان لتأليف الشبهات.

معنى العدد

ارجوا الرجوع الي ملف

[الرد علي الازهاب في المسيحية](#)

لان العدد نبوة عن خراب بابل. فالكتاب يذكر ما سيحدث لهم بسبب تماديهم في الشرور

آيات (14-16) ويكونون كظبي طريد وكغنم بلا من يجمعها يلتفتون كل واحد إلى شعبه ويهربون كل واحد إلى أرضه. كل من وجد يطعن وكل من إنحاش يسقط بالسيف. وتحطم أطفالهم أمام عيونهم وتنهب بيوتهم وتفضح نسائهم.

كل واحد إلى شعبه = لأن جيش بابل كان مكون من كل الشعوب، ولم يكن قلبهم علي بابل، فحينما جاءت الضربة تركوها وهربوا. وتأمل فالضربات للجميع حتى الأولاد والنساء. وهكذا عقاب الخطية ونتائجها المرة.

والمجد لله دائما